FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 195 St Hyacinthe — S. District No. 12 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 11 — {in / dans} Cité de St Hyacinthe {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J Allaire {Enumerator. / Recenseur.}

Page 11 5501

Dist. 195 Enu. 26

CINQUIÈME DU CA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in cheese factory," "in shoe factory," "in drug store," "in foundry shop," "in steel plant," "in office," "in store," "in mine," "in factory," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur ferme," "dans un moulin à scie," "dans une fromagerie," "dans une manufacture de chaussures," "dans une pharmacie," "dans une fonderie," "dans un atelier de construction," "dans une usine," "dans un bureau," "dans un magasin," "dans une mine," "dans une manufacture," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 au principal emploi ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi principal autre que le principal emploi ou métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine au principal emploi.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du principal emploi ou métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou dehors du principal emploi ou métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can the person in 1910 the persons of 10 years of age and over at college, etc., or at a University. / Cette personne en 1910 fréquentait-elle un collège, etc., ou une université?	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
	104	Chefsel Berthe	56 Hebert	F	Epouse	M	Janv	1891	20	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																ou	oui	Fr			
		Trois Philomène		F	mere	V	Août	1846	65	Que			Française	Canadienne	Cath R	Rentes																ou	oui	F			
92	110	Dumas Grégoire	53 Lafontaine	M	Chef	M	Oct	1844	67	Que			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	11.6.00				Ferme pere	52		60		350.00						mon	mon	Fr			
		Laurent Lumina		F	Epouse	M	Août	1857	54	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																ou	oui	Fr			
		Dumas Agnès		F	fille	C	Juillet	1884	26	Que			Française	Canadienne	Cath R	Journalière	6.9.88				Fabrique de tricots	52		60		364.00						ou	oui	Fr			
		Dumas Odile		F	fille	C	Sept	1887	23	Que			Française	Canadienne	Cath R	Commis	10.7.07				Fureniers	52		60		156.00						ou	oui	Fr. Ec.			
		Dumas Eva		F	fille	C	Août	1890	21	Que			Française	Canadienne	Cath R	Commis	10.7.07				Fureniers	52		60		320.00						ou	oui	Fr. Ec.			
		Dumas Lucien		M	Garçon	C	Oct	1894	16	Que			Française	Canadienne	Cath R	Etudiant	aucun				Seminaire											ou	oui	Fr			
93	111	St Jean Isidore	62 Lafontaine	M	Chef	M	Dec	1857	54	Que			Française	Canadienne	Cath R	Herblantier	1.6.31					52		60		660.00			1000.00	14	12.00		ou	oui	Fr			
		Cherbonneau Louise		F	Epouse	M	Sept	1857	54	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																ou	oui	Fr			
		St Jean Lucien		M	Garçon	C	Sept	1900	11	Que			Française	Canadienne	Cath R																						
		St Jean Osias		M	Garçon	C	Oct	1893	18	Que			Française	Canadienne	Cath R	Journalier	6.9.88				Fabrique de tricots	40		60		360.00						10	ou	oui	F			
94	112	St Jean Joseph	60 Lafontaine	M	Chef	M	Juillet	1860	51	Que			Française	Canadienne	Cath R	Journalier	1.9.00				General	30		60		360.00							ou	oui	Fr			
		Parent Armina		F	Epouse	M	Juin	1861	50	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																	ou	oui	Fr			
		St Jean Elias		M	Garçon	C	Oct	1892	19	Que			Française	Canadienne	Cath R	Apprentie	1.5.31				Herblantier	52		60		300.00			1000.00	14	12.00		ou	oui	Fr			
		St Jean Eva		F	fille	C	Sept	1894	17	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																	ou	oui	Fr			
		St Jean Dona		M	Garçon	C	Juin	1896	15	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																	mon	mon	Fr			
		St Jean Melia		F	fille	C	Sept	1902	9	Que			Française	Canadienne	Cath R																	10	ou	oui	Fr			
		St Jean Rosana		F	fille	C	Janv	1905	6	Que			Française	Canadienne	Cath R																				Fr			
95	113	Langelier Alphonse	38 Decarie	M	Chef	M	Janv	1883	28	Que			Française	Canadienne	Cath R	ingénieur	9.5.08					52		60		780.00			1000.00	13	10.00		ou	oui	Fr			
		Lagesse Adèla		F	Epouse	M	Avril	1888	23	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																	mon	mon	Fr			
		Langelier Paul Emile		M	Garcon	C	Juin	1907	4	Que			Française	Canadienne	Cath R																				Fr			
		Langelier Jean Gaston		M	Garcon	C	Juillet	1909	2	Que			Française	Canadienne	Cath R																				Fr			
	114	Normandin Francois	37 Desaulniers	M	Chef	M	Avril	1848	63	Que			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur					Ses Fermes											mon	mon	Fr			
		Brunelle Octavie		F	Epouse	M	Avril	1865	46	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																	ou	oui	Fr			
	115	Blanchard Marx	47 Lafontaine	M	Chef	M	Janvier	1886	25	Que			Française	Canadienne	Cath R	Journalier	1.9.00				Journalier		46	60		410.00							Dec	Dec	Fr			
		Tarente Odina		F	Epouse	M	Juin	1870	41	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																	ou	oui	Fr			
96	116	Blanchard Alphonse	45 Lafontaine	M	Chef	M	Mars	1843	68	Que			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	R																		Fr			
		Hebert Philomène		F	Epouse	M	Juin	1844	67	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																	mon	mon	Fr			
	117	Ulmet Eleuthas	45 Lafontaine	M	Chef	M	Avril	1864	42	Que			Française	Canadienne	Cath R	Journalier	1.9.00					26		60		150.00							ou	oui	Fr			
		Blain Leodivine		F	Epouse	M	Avril	1888	33	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																	mon	mon	Fr			
		Ulmet Eleuthas		M	Garcon	C	Oct	1889	12	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																4	ou	oui	Fr			
		Ulmet George		M	Garcon	C	Mai	1902	9	Que			Française	Canadienne	Cath R																	5	ou	oui	Fr			
		Ulmet Rosealma		F	fille	C	Avril	1903	8	Que			Française	Canadienne	Cath R																	2	ou	oui	Fr			
		Ulmet Homer		M	Garcon	C	Oct	1909	2	Que			Française	Canadienne	Cath R																				F			
97	118	Laflem Alfred	44 Lafontaine	M	Chef	M	Mars	1865	46	Que			Française	Canadienne	Cath R	Journalier	7.9.02				Fabrique de chaussures	26		60		175.00							ou	oui	Fr			
		Laflem Josephine		F	Epouse	M	Oct	1864	47	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																	ou	oui	Fr			
		Laflem Marie		F	fille	C	Juin	1896	15	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																	mon	mon	Fr			
		Laflem Laura		F	fille	C	Mai	1897	14	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																	mon	mon	Fr			
		Laflem Alfred		M	Garcon	C	Avril	1904	7	Que			Française	Canadienne	Cath R																				Fr			
		Laflem Clorina		F	fille	C	Juillet	1899	12	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																	mon	mon	Fr			
98	119	Fontaine Xavier	52 Notre Dame	M	Chef	M	Mars	1864	47	Que			Française	Canadienne	Cath R	Journalier	11.9.00				Marchand par	52		60		460.00			1000.00	47	230.00		ou	oui	Fr			
		Bouillet Julie		F	Epouse	M	Fev	1880	31	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																	ou	oui	Fr			
		Fontaine Wilfrid		M	Garcon	C	Juin	1901	10	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																10	ou	oui	Fr			
		Fontaine Adelard		M	Garcon	C	Août	1903	8	Que			Française	Canadienne	Cath R																	10	ou	oui	Fr			
		Fontaine Marie Blanche		F	fille	C	Juillet	1905	6	Que			Française	Canadienne	Cath R																				Fr			
		Fontaine Eugene		M	Garcon	C	Avril	1907	4	Que			Française	Canadienne	Cath R																				Fr			
		Fontaine Xavier		M	Garcon	C	Mars	1911	3	Que			Française	Canadienne	Cath R																				Fr			
99	120	Cote Pierre	56 Lafontaine	M	Chef	M	Août	1850	61	Que			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur																	ou	oui	Fr			
		Lemire Cordelia		F	Epouse	M	Fev	1873	38	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																	ou	oui	Fr			